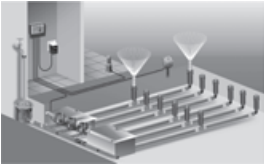
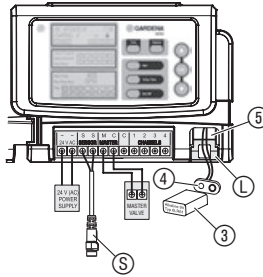


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

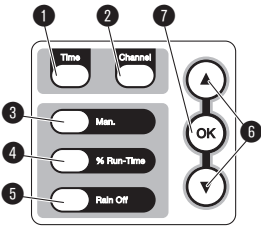
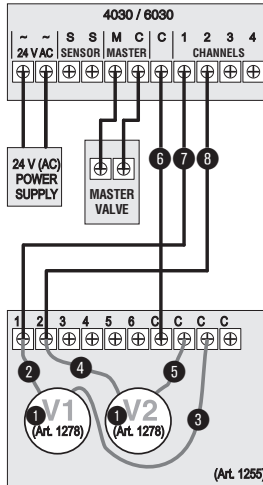
LV Lietošanas instrukcija
Laistīšanas kontrolierīce

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

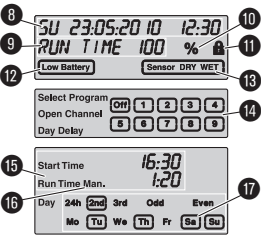
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DRY

O4

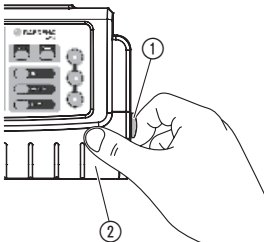
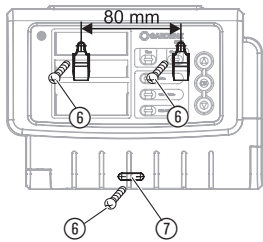
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O9</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce 4030/6030

1. DROŠĪBA	113
2. FUNKCIJA	114
3. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA.	114
4. LIETOŠANA	116
5. UZGLABĀŠANA.	119
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.	119
7. TEHNISKIE DATI.	120
8. SERVISS/GARANTIJA	120

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim [Att. 1]:


Laistīšanas kontrolierīce ir piemērota lietošanai iekšējās un no lietus iedarbības aizsargātās āra teritorijās.

Šī laistīšanas kontrolierīce ir laistīšanas sistēmas sastāvdaļa. Ieteicamie papildpiederumi ir laistīšanas vārsts (24 V) **preces nr. 1278**, vārsta kārbas **preces nr. 1254/1255**, kā arī savienotājkabelis, **preces nr. 1280**, un kabeļu spaiļes, **preces nr. 1282**.

Šie papildpiederumi ļauj Jums uzstādīt pilnībā automatizētu laistīšanas iekārtas, kuras ir iespējams pielāgot atšķirīgam ūdens patēriņam atsevišķās apstādījumu zonās un attiecīgi nodrošināt visas iekārtas pareizu darbību nepietiekama ūdens daudzuma gadījumā.

Klāt pievienotās GARDENA lietošanas instrukcijas ievērošana ir noteikumiem atbilstošs laistīšanas kontrolierīces darbības priekšnosacījums.

Originālās instrukcijas tulkojums.

 Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruetas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.



Ievērot:

Laistīšanas kontrolierīci drīkst izmantot tikai tirdzniecībā pieejamo 24 V (AC) vārstu darbināšanai. Strāvas patēriņš uz vienu kanālu nedrīkst pārsniegt 600 mA (vienam GARDENA laistīšanas vārstam, preces nr. 1278, nepieciešami 150 mA).

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Laistīšanas kontrolierīce:



Laistīšanas kontrolierīci drīkst darbināt tikai ar klāt pievienoto 24 V (AC) barošanas bloku.

→ 24 V (AC) barošanas bloku pieslēdzot pie elektrotīkla, aizsargāt to no mitruma iedarbības.

Laistīšanas kontrolierīce nav aizsargāta no ūdens šķakatu iedarbības.

Lai energoapgādes pārtraukuma gadījumā netiktu zaudēti dati, datu buferizācijai ir jāizmanto Alkaline 9V bloka baterija (tips 6LR61). Mēs rekomendējam, piemēram, ražotājus Varta un Energizer. Akumulatoru izmantošana nav atļauta.



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. FUNKCIJA

Taustiņu pults [Att. F1]:

- 1 Taustiņš **Time**: Datuma un pulksteņa laika izvēle.
- 2 Taustiņš **Channel**: Kanālu izsaukšana.
- 3 Taustiņš **Man.:** Atsevišķu kanālu manuāla atvēršana/ aizvēršana.
- 4 Taustiņš **% Run Time**: % Run Time funkcijas atvēršana.
- 5 Taustiņš **Rain Off**: Laistīšanas pārtraukuma izvēle.
- 6 ▲▼ taustiņi: Ievadīto datu mainīšana. (Turot vienu no taustiņiem ▲▼ nospiešu, datu mainīšana notiek ātrās darbības režīmā.)
- 7 Taustiņš **OK**: Ar taustiņiem ▲▼ tiek veikta iestatīto vērtību pārņemšana.

Displeja indikācijas [Att. F2]:

- 8 **Datuma un pulksteņa laika indikācija**: Parāda nedēļas dienu, datumu un aktuālo pulksteņa laiku.
- 9 **Stāvokļa indikācija**: Parāda aktuālās programmēšanas vai laistīšanas darbības stāvokli.
- 10 **% Run Time indikācija**: Visu kanālu laistīšanas ilgums iestatāms amplitūdā no 10–200 %.

- 11 **Taustiņu bloķētājs**: Aizsargā programmas no nejaušas pārregulēšanas. (Funkciju Reset nobloķēt nav iespējams.)
- 12 **Baterijas stāvokļa indikācija**: Ja mirgo indikācija **Low Battery**, baterija ir gandrīz tukša un ir jānomaina. Ja ir izgaismojusies indikācija **Low Battery**, baterija ir tukša vai nav ievietota ierīcē. Indikācija **Low Battery** pēc jaunas baterijas ievietošanas tiek atiestatīta.
- 13 **Sensora indikācija**: Ja sensors ir iesprausts, tiek parādīts stāvokļa paziņojums **DRY** (saus) vai **WET** (mits). Indikācijas **WET** gadījumā laistīšanas programmas tiek nobloķētas.
- 14 **Programmas/kanāla indikācija**: Parāda, kura attiecīgā kanāla programma pašlaik tiek programmēta. Ja tajā brīdī nav atvērts neviens kanāls, mirgo atvērtā laistīšanas kanāla rāmītis.
- 15 **Laistīšanas laiku indikācija**: Parāda laistīšanas sākuma laiku un ilgumu.
- 16 **Manuālās laistīšanas indikācija**: Ja ir aktivizēta manuālās laistīšanas funkcija, ir redzama indikācija **Run Time Man.**
- 17 **Laistīšanas cikli/laistīšanas dienas**: Laistīšanas ciklu (**24h** katru dienu, **2nd** katru 2. dienu, **3rd** katru 3. dienu, **Odd** katru nepāra datumu, **Even** katru pāra datumu) vai ieprogrammēto laistīšanas dienu indikācija (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA



UZMANĪBU!

Bojājumu rašanās laistīšanas kontrolierīcē, barošanas bloku pieslēdzot pie spaiļēm, kas neatbilst **24 V AC**!

→ Barošanas bloku pieslēgt tikai pie **24 V AC spaiļēm!**

Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana [Att. I1/I2]:

Pirms programmēšanas laistīšanas kontrolierīcē ieteicams ievietot 9 V bateriju, lai energoapgādes pārtraukuma gadījumā ieprogrammētie dati tiktu saglabāti.

1. Atvērt ① aizslēgu ar fiksatoru un atvāzt vāku ②.
2. Barošanas bloka kabeli pieslēgt pie **24 V AC** spaiļēm.
3. Vārstu kabeli (piem., 7 dzislu GARDENA savienotājkabeli, preces nr. **1280**, kas ir piemērots līdz pat 6 vārstiem) pieslēgt pie kanālu spaiļēm (**CHANNELS 1 ...**) un **C** (skat. arī **Vārstu pieslēgšana**).
4. Vajadzības gadījumā sensora pieslēgumu (piem., GARDENA mitruma sensoru, preces nr. **1867**) savienot ar klāt pievienoto adaptera kabeli ③ un pieslēgt to pie **SENSORA** spaiļēm.
5. Vajadzības gadījumā galvenā kanāla kabeli savienot ar **MASTER** spaiļēm (skat. **Galvenais kanāls**).

6. Nepieciešamības gadījumā izņemt tukšo bateriju: Nospiež mēlīti ① (baterija tiek atbloķēta) un izvilkt ārā veco bateriju.
7. Bateriju ③ uzspraud uz baterijas fiksatora ④ un iebidīt baterijas nodalījumā ⑤.
8. Atvērt vāku ② un ļaut nofiksēties aizslēgam ar fiksatoru ①.
9. 24 V (AC) barošanas bloka tīkla kontaktspraudni iespraust elektrotīkla kontaktligzdā.

Pēc tam ir jāiestata datums un pulksteņa laiks (skat. **4. LIETOŠANA Datuma un pulksteņa laika iestatīšana**).

Galvenais kanāls:

Galvenā vārsta pieslēgšana:

Galvenais kanāls **M** tiek aktivizēts, tiklīdz tiek aktivizēts viens no vārstiem.

Jūs varat centrālu vārstu kā galveno vārstu uzstādīt pirms pārējiem vārstiem.

Vārta pieslēgšana [Att. I3]:

Piemērā ir attēlota 2 vārstu, **precis nr. 1278**, kas atrodas vārstu kārbā, **precis nr. 1255**, pieslēgšana pie laistišanas kontrolierīces **4030/6030**.

Tā kā laistišanas kontrolierīces vārstu saslēgšanai nodrošina 24 V AC (maiņstrāva), nav nozīmes tam, kurš no vārsta abiem kabeliem tiek iesprausts **C**.

Vārstu marķēšana:

- ① Vārstus nepieciešams marķēt (**1 – 6**), lai laistišanas kontrolierīces kanālus (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) būtu iespējams pareizi savienot ar vārstiem.

Vārstu pieslēgšana pie vārstu kārbas:

- ② Vārsta **V1** vienu kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļa spaili **1**.
- ③ Vārsta **V1** otro kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **C** (Visas 4 kabeļu spaiļes **C** ir savstarpēji savienotas un līdzvērtīgas).
- ④ Vārsta **V2** vienu kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļa spaili **2**.
- ⑤ Vārsta **V2** otro kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **C**.
*Pārējos vārstus var pieslēgt tāpat kā vārstus **V1** un **V2**.*

Laistišanas kontrolierīces pieslēgšana pie vārstu kārbas:

- ⑥ Kabeļu spaili **C** laistišanas kontrolierīcē savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **C**.
(Abas kabeļu spaiļes **C** ir savstarpēji savienotas un līdzvērtīgas).
- ⑦ Kanāla **1 CHANNELS 1** kabeļu spaili savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **1**.
- ⑧ Kanāla **2 CHANNELS 2** kabeļu spaili savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **2**.
*Pārējos kanālus var pieslēgt tāpat kā **CHANNELS 1** un **CHANNELS 2**.*

Savienotājkaabeļa šķērsgriezums:

Maksimāli pieļaujama posma garums starp laistišanas kontrolierīci un vārstu ir atkarīgs no savienotājkaabeļa šķērsgriezuma. Ja posma garums ir 30 m, šķērsgriezums ir 0,5 mm², un ja posma garums ir 45 m, šķērsgriezums ir 0,75 mm². Turklāt vienlaicīgi nedrīkst būt ieslēgti vairāk kā 3 vārsti. GARDENA savienotājkaabeļa, **precis nr. 1280**, šķērsgriezums ir 0,5 mm² un tā garums ir 15 m. Izmantojot šo kabeli, iespējams savienot līdz pat 6 vārstiem. Savienotājkaabeļi iespējams pieslēgt, nodrošinot aizsardzību pret ūdens iedarbību, ja tiek izmantota spaiļe **precis nr. 1282**.

Laistišanas kontrolierīces montāža pie sienas [Att. I4]:

Abas skrūves (nav iekļautas piegādes komplektā) laistišanas kontrolierīces iekabināšanai ir jāieskrūvē sienā 80 mm attālumā vienu no otras, un skrūves galviņas diametrs nedrīkst pārsniegt 8 mm.

1. Skrūves ⑥ ieskrūvēt sienā 80 mm attālumā vienu no otras.
2. Piekabināt pie sienas laistišanas kontrolierīci.
3. Atvērt aizslēgu ar fiksatoru ① un atvāzt vāku ② (skat. *Laistišanas kontrolierīces pieslēgšana*) un iezīmēt caurumu skrūvei ⑥ garenurbuma izpildei ⑦.
4. Skrūvi ⑥ nofiksēšanas nolūkā ieskrūvēt garenurbumā ⑦.
5. Atvērt vāku ② un ļaut nofiksēties aizslēgam ar fiksatoru ①.

4. LIETOŠANA

4.1. Pamatiestatījumu ieprogrammēšana

Datums un pulksteņa laiks (taustiņš Time)

Nospiežot taustiņu **Time**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

Datuma un pulksteņa laika iestatīšana:

Pirms laistīšanas programmu sastādīšanas nepieciešams iestatīt datumu un pulksteņa laiku. Nedēļas diena tiek iestatīta automātiski, vadoties pēc datuma. Nospiežot taustiņu **Time**, drošības apsvērumu dēļ visi vārsti tiek aizvērti.

1. **[Att. O1]:** Iespraust ligzdā barošanas bloka kontaktspraudni vai nospieš taustiņu **Time**.
Displejā mirgo indikācija YEAR un datums-gads.
2. **[Att. O1]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties datumu-gadu (piem., **2010**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija MONTH un datums-mēnesis.
3. **[Att. O2]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties datumu-mēnesi (piem., **05**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija DAY un datums-diena.
4. **[Att. O3]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties datumu-dienu (piem., **23**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija TIME un pulksteņa stundu rādījums.
5. **[Att. O4]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties pulksteņa stundas (piem., **12** stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija TIME un pulksteņa minūšu rādījums.
6. **[Att. O5]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties pulksteņa minūtes (piem., **30** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.

[Att. O6]: Datums un pulksteņa laiks ir iestatīti un ir redzams galvenais līmenis.

Laistīšanas programmas (taustiņš Channel)

Priekšnoteikums:

Ir iestatīts datums un pulksteņa laiks.

Pirms tiek sākta laistīšanas datu ievade, mēs iesakām ar vārstiem saistītos datus pārskatāmības nolūkā ierakstīt lietošanas instrukcijas pielikumā iekļautajā laistīšanas plānā.

Vienā kanālā iespējams saglabāt atmiņā 3 laistīšanas programmas. (maks. 3 programmas x 4 (preces nr. 1283)/6 (preces nr. 1284) kanāli = 12 (preces nr. 1283)/18 (preces nr. 1284) programmas).

Priekšlaicīga iziešana no programmēšanas režīma:

No programmēšanas režīma iespējams iziet jebkurā brīdī, nepabeidzot programmēšanu.

→ 2 x nospieš taustiņu **Channel**.
Displejā parādās galvenais līmenis.

Laistīšanas programmas sastādīšana:

UZMANĪBU!

Ja vienā kanālā pārklājas divas programmas, rezultāts ir kopējā laistīšanas ilguma samazināšanās attiecībā pret plānoto ilgumu. Ja divas programmas pārklājas atšķirīgos kanālos, ūdens spiediens var samazināties tik tālu, ka laistāmās zonas netiek pietiekami apūdeņotas vai arī vairs neizbīdās uz āru izbīdāmie laistītāji.

→ **Raugieties, lai programmu laistīšanas laiki nepārklātos.**

Kanāla un programmas atmiņas vietas izvēle:

1. **[Att. O7]:** Nospieš taustiņu **Channel**.
Mirgo indikācija SELECT CHANNEL un kanāls.
- Nospiežot taustiņu **Channel**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.
2. **[Att. O8]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties kanālu (piem., kanālu **2**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā parādās indikācija Channel (piem., **2**) un mirgo indikācija Select Program un programmas atmiņas vieta.*
 3. **[Att. O9]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties programmas atmiņas vietu (piem., programmas atmiņas vietu **3**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija Start Time un laistīšanas sākuma laika stundas.

Laistīšanas sākuma laika iestatīšana:

4. **[Att. O10]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties laistīšanas sākuma laika stundas (piem., **15**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija Start Time un laistīšanas sākuma laika minūtes.
5. **[Att. O11]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties laistīšanas sākuma laika minūtes (piem., **30**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija Run Time un laistīšanas ilguma stundas.

Laistīšanas ilguma iestatīšana: (Tas vienmēr atbilst 100 % Run Time)

6. **[Att. O12]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties laistīšanas ilguma stundas (piem., **1** stundu) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.

Mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas ilguma minūtes.

7. [Att. O13]: Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties laistīšanas ilguma minūtes (piem., **20** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Mirgo indikācija **24h**.

Laistīšanas cikla/laistīšanas dienu iestatīšana:

a) Laistīšanas cikls:

Laistīšanu iespējams veikt ik pēc 24 stundām "24h", katru otro dienu "2nd", katru trešo dienu "3rd", katru nepāra dienu "Odd" vai katru pāra dienu "Even".

b) Laistīšanas dienas:

Katru dienu **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** iespējams iestatīt atsevišķi.

8. a) [Att. O14]: Laistīšanas cikls:

Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties nepieciešamo laistīšanas ciklu (piem., **2nd** = katru 2. dienu) un ar taustiņu **OK** apstiprināt.

Laistīšanas cikls (piem., **2nd**) un nedēļas dienu priekšskatījums (piem. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) ir redzami displejā rāmītī.

Nedēļas dienu priekšskatījums izriet no aktuālās nedēļas dienas (piem., svētdiena **Su**).

– vai –

b) [Att. O15]: Laistīšanas dienas:

Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties nepieciešamo nedēļas dienu (piem., **Mo** = pirmdienā) un attiecīgi aktivizēt/deaktivizēt ar taustiņu **OK**.

Aktivizētās laistīšanas dienas (piem., **Mo**, **We**, **Fr**) parādās displejā rāmītī.

9. [Att. O16]: Nospieš taustiņu **Channel** un izveidojot pārējās laistīšanas programmas. *Programma ir saglabāta atmiņā un mirgo indikācija **SELECT CHANNEL** un kanāls (1. programmēšanas solis).*
10. [Att. O17]: Nospieš taustiņu **Channel**. *Programmas ir izveidotas un ekrānā ir redzams galvenais līmenis.*

Galvenais līmenis parāda nākamo ieprogrammēto laistīšanu. Šajā piemērā: Laistīšana kanālā 2 (**Channel 2**), laistīšanas sākuma laiks plkst. 16:30 (**Start Time 16:30**) pirmdienā (**Mo**).

Laistīšanas kontrolierīces programmēšana tagad ir pabeigta, t. i., iebūvētie vārsti atveras/aizveras pilnībā automātiski un tādējādi veic laistīšanu ieprogrammētajos laikos.

Laistīšanas programmas izmaiņšana:

Ja kādā no 3 programmēšanas atmiņas vietām kāda laistīšanas programma jau ir saglabāta, tajā

ir iespējams veikt izmaiņas, neizveidojot jaunu programmu.

Laistīšanas sākuma laika, ilguma un cikla vērtības ir jau iepriekš iestatītas. Tādējādi ir jāizmaina tikai faktiski izmaiņāmās laistīšanas programmas vērtības. Visas pārējās vērtības iedaļā *Laistīšanas programmas sastādīšana* tiek vienkārši pārņemtas ar taustiņu **OK**.

4.2. Speciālās funkcijas

Kanāla bloķēšana:

Ja kādam no kanāliem kā programmas atmiņas vieta tiek izvēlēts iestatījums **Program Off**, attiecīgais kanāls tiek nobloķēts un kanāla laistīšanas programmas vairs netiek izpildītas. Tomēr kanāla programmas saglabājas.

Nospiežot taustiņu **Channel**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

- [Att. O07]: Nospieš taustiņu **Channel**.
Mirgo indikācija **SELECT CHANNEL** un kanāls.
- [Att. O08]: Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties kanālu (piem., kanālu **2**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Displejā parādās indikācija **Channel** (piem., **2**) un mirgo indikācija **Select Program** un programmas atmiņas vieta.
- [Att. O18]: Ar ▲▼ taustiņiem izvēlēties programmas atmiņas vietu **Off** un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
Displejā mirgo indikācija Displejā mirgo indikācija **SELECT CHANNEL**.
- [Att. O19]: Nospieš taustiņu **Channel**.
Displejā ir redzama indikācija **CHANNEL OFF** un kanāls (piem., kanāls **2**).

Ja vairāki kanāli ir bloķēti, ekrānā ir redzama indikācija **CHANNELS OFF**. Indikācija ik pēc 3 sekundēm pārlēdzas no **CHANNEL OFF** rādījuma uz **RUN TIME %** rādījumu un otrādi.

Manuālā laistīšana (taustiņš Man.)

Manuālā laistīšana:

Manuālo laistīšanu iespējams iestatīt amplitūdā no 0 līdz 59 min. Jau atvērtie kanāli parādās ar rāmīti.

- [Att. O07]: Nospieš taustiņu **Man**.
Mirgo indikācija **SELECT CHANNEL** un kanāls.
- [Att. O20]: Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties kanālu (piem., kanālu **4**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Displejā mirgo indikācija **Run Time Man** un minūšu rādījums.
- [Att. O21]: Manuālo laistīšanas ilgumu (**00:30** minūtes ir jau iepriekš iestatītas) iestatīt, izmanto-

jot taustiņus ▲▼ (piem., **00:15**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.

Tiek sākta manuālā laistišana un rāmītis ap aktīvo kanālu mirgo.

Ja laistišanas ilgums 10 sekunžu laikā netiek apstiprināts ar taustiņu **OK**, laistišana sākas ar iestatīto laistišanas laiku.

Aktīvās laistišanas priekšlaicīga pabeigšana:

Aktīvu laistišanas procesu (ieprogrammētu vai manuāli palaistu) iespējams pabeigt pirms laika, neizmainot programmu.

1. **[Att. O7]:** Nospiež taustiņu **Man**.
*Mirgo indikācija **SELECT CHANNEL** un kanāls.*
2. **[Att. O20]:** Nepieciešamo aktīvo kanālu (rāmītī piem., kanālu **4**) iestatīt, izmantojot taustiņus ▲▼, un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Laistišana tiek pabeigta un kļūst redzams galvenais līmenis.

Manuāla laistišana visos kanālos:

Ja visi kanāli ir jāaktivizē manuāli, visi kanāli viens aiz otra tiek atvērti ar manuālo laistišanas ilgumu.

1. **[Att. O22]:** Turēt nospieztu taustiņu **OK**.
2. **[Att. O23]:** Papildus 3 sekundes turēt nospieztu taustiņu **Man**.
*Displejā mirgo indikācijas **Run Time Man**, **MANUAL ALL** un minūšu rādījums.*
3. **[Att. O21]:** Manuālo laistišanas ilgumu (**00:30** minūtes ir jau iepriekš iestatītas) iestatīt, izmantojot taustiņus ▲▼ (piem., **00:15**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Manuāla laistišana tiek sākta ar kanālu 1, ir redzama indikācija **MANUAL ALL** un apkārt aktīvajam kanālam mirgo tā rāmītis.*

Ja laistišanas ilgums 10 sekunžu laikā netiek apstiprināts ar taustiņu **OK**, laistišana sākas ar iestatīto laistišanas laiku.

Lai priekšlaicīgi pabeigtu visu kanālu laistišanu, uz 3 sekundēm ir jānospiež taustiņi **OK** + **Man**.

Procentuālais laistišanas ilgums (% Run Time taustiņš)

Nospiežot taustiņu **% Run Time**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

% Run Time funkcija:

Visu laistišanas programmu ieprogrammētos laistišanas ilgumus centralizēti iespējams izmainīt ar 10% palielinājumu amplitūdā no 10% līdz 200%, neizmainot atsevišķās programmas (piem., rudenī laistišanu nepieciešams veikt īsākus laika periodus nekā vasarā).

UZMANĪBU! Ja Run Time % lielums pārsniedz 100%, sekas var būt programmu pārklāšanās (skat. *Laistišanas programmu sastādīšana*).

1. **[Att. O24]:** Nospiež taustiņu **% Run Time**.
*Mirgo indikācija **RUN TIME %** un procentuālais laistišanas ilgums.*
2. **[Att. O25]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties nepieciešamo procentuālo laistišanas ilguma procenta vērtību (piem., **RUN TIME 60 %**) un apstiprināt to ar taustiņu **OK**.
Procentuālais laistišanas ilgums ir pārņemts un ekrānā ir redzams galvenais līmenis.

Piem., ieprogrammētais laistišanas ilgums 60 min. 60% Run Time iestatījuma gadījumā samazinās līdz 36 min.

Norāde:

Procentuāli izmainot laistišanas ilgumu, sākotnēji ieprogrammētā laistišanas ilguma rādījums atsevišķajās programmās saglabājas. Sastādot/izmainot programmu, tiek veikts automātisks iestatījums uz **100 % RUN TIME. % RUN TIME** neatiecas uz manuālo laistišanu.

Laistišanas pārtraukumi (Rain Off taustiņš)

Nospiežot taustiņu **Rain Off**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

Rain Off funkcija:

Ja, piem., ilgāka lietus perioda dēļ laistišanu veikt nav nepieciešams, iespējams iestatīt laistišanas pārtraukumu. Šādā gadījumā visām programmām iespējams aktivizēt 1 līdz 9 dienu pārtraukumu (**1** līdz **9**) vai arī visas programmas nobloķēt (**Off**). Ja programmām ir aktivizēts pārtraukuma režīms vai tās ir nobloķētas, manuālā laistišana tomēr ir iespējama.

1. **[Att. O26]:** Nospiež taustiņu **Rain Off**.
*Parādās indikācija **RAIN OFF** un **Off**.*
2. **[Att. O27]:** Ar taustiņiem ▲▼ izvēlēties nepieciešamo pārtraukumu (piem., 3 dienas **3**).
*Mirgo indikācijas **Day Delay** un rāmītis.*
3. **[Att. O28]:** Apstiprināt pārtraukumu ar taustiņu **OK**.
*Ekrānā parādās izvēlētais pārtraukums (piem., 3 dienas **3 DAYS OFF**) un programmu darbība tiek pārtraukta atbilstoši izvēlētajam pārtraukumam.*

Sākot ar 2 dienām, atlikušais pārtraukuma ilgums tiek uzrādīts stundās (**48H OFF** (48 stundas) ... **1H OFF** (1 stunda)).

Lai deaktivizētu Rain Off funkciju, ir jānospiež taustiņš **Rain Off**.

Taustiņu pulsts bloķēšana [Att. O29]:

Lai novērstu nejaušu izmaiņu izdarišanu programmās, taustiņu pulsti iespējams nobloķēt.

1. Turēt nospiestu taustiņu **OK**.
2. Papildus 3 sekundes turēt nospiestu taustiņu **Rain Off**.

Ekrānā parādās slēdzenes simbols.

Lai deaktivizētu taustiņu pulsts bloķētāju, uz 3 sekundēm ir jānospiež taustiņi **OK** + **Rain Off**.

Reset funkcija [Att. O30]:

Laistīšanas kontrolierīce tiek atiestatīta uz sākuma stāvokli un visi programmu dati tiek izdzēsti.

1. Turēt nospiestu taustiņu **OK**.
 2. Papildus 3 sekundes turēt nospiestu taustiņu **Channel**.
Ekrānā parādās slēdzenes simbols.
- Visi displeja simboli kļūst redzami uz 2 sekundēm.
 - Tiek izdzēsti **visi** programmu dati.
 - Datuma un pulksteņa laika rādījums saglabājas.
 - Tiek deaktivizēts taustiņu bloķētājs.
- Funkciju Reset iespējams aktivizēt jebkurā brīdī.

Ieteikums: Ja Jums ir radušies jautājumi sakarā ar iekārtas lietošanu un programmēšanu, lūdzu sazināties ar GARDENA servisa centru. Mēs Jums labprāt palīdzēsim.

5. UZGLABĀŠANA

Eksploatācijas pārtraukšana:

Laistīšanas kontrolierīce ir aizsargāta pret sala iedarbību. Sākoties sala periodam, nekādus pasākumus veikt nav nepieciešams. Temperatūrai esot zemākai par 0 °C, ir ierobežota displejā attēlotās informācijas nolāsāmība.

→ Pirms barošanas bloka atvienošanas no elektrotīkla pārbaudīt baterijas indikāciju.

Svarīgi!

Baterija utilizējama tikai izlādētā stāvoklī.

→ Izlietoto bateriju nododiet atpakaļ kādā no pārdošanas punktiem **vai** utilizējiet to Jūsu pašvaldības ierīkotajā otrreizējās pārstrādes punktā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Displejā nav redzama neviena indikācija	Āra temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par +60 °C.	→ Nogaidīt, līdz atkal ir sasniegta darba temperatūra.
Displejā parādās indikācija AC OFF (programmas saglabājas)	Barošanas bloks nav pieslēgts elektrotīklam.	→ Iespraust barošanas bloku kontaktligzdā.
Displejā parādās indikācija OVERLOAD (programmas saglabājas)	Pārslogots barošanas bloks, jo tam ir pieslēgti citu ražotāju iekārtu vārsti.	→ Vienlaicīgi atvērtu vārstu kopējais strāvas patēriņš nedrīkst pārsniegt 800 mA.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Displejā parādās indikācija <i>OVERLOAD</i> (programmas saglabājas)	Vārstu kabeļu savienojumos izveidojies īsslēgums.	→ Izveidot pareizus vārstu kabeļu savienojumus (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA Vārstu pieslēgšana.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Strāvas padeve caur barošanas bloku:	24 V (AC) / 800 mA (pietiekams stiprums 5 vienlaikus atvērtiem GARDENA laistišanas vārstiem, preces nr. 1278)
Strāvas padeve rezervuāram energoapgādes pārtraukuma gadījumā:	Alkaline 9 V bloka baterija (tips 6LR61)
Baterijas kalpošanas ilgums:	Vismaz 1 gads (datu saglabāšanai energoapgādes pārtraukuma gadījumā)
Darba temperatūras amplitūda:	No 0 līdz + 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra:	-20 °C līdz +70 °C
Gaisa mitrums:	Maks. 95 % relatīvais gaisa mitrums
Augsnes mitruma sensora pieslēgums:	Pielāgots GARDENA izstrādājumam
Programmu saglabāšana baterijas nomaiņas gadījumā:	Jā (ja ir pieslēgts barošanas bloks)
Kanālu skaits:	Preces nr. 1283: 4 kanāli un viens galvenais kanāls Preces nr. 1284: 6 kanāli un viens galvenais kanāls
Programmavadiības laistišanas darbību skaits uz vienu kanālu:	Līdz 3
Laistišanas ilgums uz katru programmu:	1 min. līdz 24 min. (10 % Run Time) 1 min. līdz 3 st. 59 min. (100 % Run Time) 2 min. līdz 7 st. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti

ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Garantija neattiecas uz laistīšanas kontrolierīces bojājumiem, kas radušies baterijas nepareizas ievietošanas rezultātā vai iztecējušas baterijas dēļ.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aandaan voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoan aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produkt-specifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET Õu vastavusdeklaratsioon

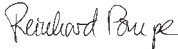
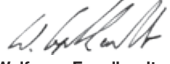
Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt lootatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniašias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį priedaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungssteuerung Watering Controller Programmeur Besproeiingscomputer Kontrollpanel Vandingskontrol-system Kastelunohjauslaite Centralina Programación de riego Comando de rega Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistīšanas kontrolierīce	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> 4030 6030 </div> <div style="text-align: center;"> 1283 1284 </div> <div style="text-align: right;"> 2010 </div> </div>
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President Products </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain </div>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com
 http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
 Autostrada Tirane-Durres
 Km 7
 1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
 Predio Norlog
 Lote 7
 Benavidez, ZC:1621
 Buenos Aires
 ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 A. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
 "Master Garden"
 Minsk
 Sharangovich str., 7a
 Phone: (+375) 17 257-00-33
 Mob.: (+375) 29 676-10-99
 mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
 Gardena Division
 Leuvensteinweg 542
 Planet II E
 1930 Zaventem
 België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 - 19º andar
 São Paulo - SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
 Av. Del Valle Norte 857,
 Piso 4
 Santiago RM
 Phone: (+56) 2 24142560
 contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai
 PRC. 200335
 上海市长宁区崧虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 19 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bezpłatna infolinka:
 800 100 425
 service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrevj 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licyey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautautankantku 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR : 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 113b Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 North Yorkshire LS19 7PP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevozszoalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
 Bildshófoa 20
 110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
 Centro Direzionale Pianum
 Via del Lavoro 2, Scala B
 22366 ERBA (CO)
 Tel. (+39) 031.4147700
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
 Zenohak Co. Ltd. Japan
 1-9 Minamidai, Kawagoe
 350-1165 Saitama
 Japan
 gardena-jp@
 husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Yungjin Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0) 2574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 140 410
 api@jneuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 5210010
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 6655
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 P.O. Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskenevein 36
 1708 Sarsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
 Soseava Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 бизнес здание OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoptut za Novi Sad bb
 11279 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 888 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hi-ray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bezpłatna infolinka: 800 154 044
 service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202, South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
 Kernkampweg 72-74
 P.O.Box: 12782
 Paramaribo – Suriname
 South America
 Phone: (+597) 438050
 www.deto sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
 Drottninggatan 2
 561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 22387 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Mümüssilik A.Ş.
 Yunus Mah. Adif Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 383 939
 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+380) 8 000 504 804
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo - Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Centro Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521

© GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89079 Ulm
 http://www.gardena.com